



## Protezzjoni għaż-żgħażaġh fuq il-post tax-xogħol



Iż-żgħażaġh jistgħu jkunu f'riskju partikolari minħabba li jkun għad m'għandhomx biżżejjed esperjenza, taħriġ u għarfien. Għalhekk, huma jeħtieġu pariri, informazzjoni u sorveljanza kif ukoll xogħol li huwa adattat għalihom u bla periklu għalihom u għal saħħithom. Hemm aktar regolamenti speċifiċi dwar l-espożizzjoni għal perikli u l-ħinijiet tax-xogħol ta' dawk taħt it-18-il sena. Dawn jinkludu żgħażaġh li jkunu f'postijiet tax-xogħol fuq taħriġ vokazzjonali u għall-esperjenza kif ukoll dawk li jkunu qegħdin jagħmlu xogħol każwali waqt li jkunu għadhom l-iskola jew f'xi kulleġġ. Dan il-fuljett jipprova jgħabra fil-qosor tar-rekwiżiti li jiżguraw is-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol kemm b'mod ġenerali kif ukoll speċifikament għaż-żgħażaġh. Fuljetti oħrajn jipprova aktar pariri għal min ifhaddem, *supervisors*, żgħażaġh u ġenituri.

### Legiżlazzjoni – protezzjoni għal kulhadd

Kull post tax-xogħol għandu jkollu sistema amministrattiva tas-saħħa u s-sigurtà tajba li tħares lil kulhadd. Fi hdan dik is-sistema partikolari, għandha tingħata attenzjoni speċifika għall-vulnerabbiltà ta' haddiema żgħażaġh u ta' dawk li jkunu għadhom kif bdew jaħdmu.

Id-dmirijiet ta' min jimpjega fir-rigward tal-haddiema, ikollhom kemm ikollhom żmien, jinkludu:

➤ L-identifikazzjoni tal-perikli u t-tweġġ ta' evalwazzjoni tar-riskju<sup>(1)</sup> – inkluż mhux biss żgħażaġh li jaħdmu *full-time* imma wkoll haddiema żgħażaġh fuq bażi każwali, per eżempju dawk impjegati biex jgħinu f' tmien il-ġimgħa jew fil-vaganzi

ta' l-iskola u dawk li jinsabu fuq taħriġ vokazzjonali jew li jkunu tpoġġew f'postijiet tax-xogħol għall-esperjenza;

- L-implimentazzjoni ta' arranġamenti sabiex tiġi żgurata s-sigurtà u s-saħħa, fuq il-bażi ta' l-evalwazzjoni tar-riskju, inkluż kull arranġament speċjali: għaż-żgħażaġh jew rekluti ġodda; ma' aġenziji tar-reklutaġġ, organizzaturi ta' esperjenza tax-xogħol u impjeg tan-nies, organizzaturi tat-taħriġ vokazzjonali eċċ.;
- li jipprova l-organizzazzjoni meħtieġa inkluż arranġamenti ta' sorveljanza speċifikati u li jkollu *supervisors* li jkollhom il-kompetenza u l-ħin sabiex iwettqu d-dmirijiet tagħhom;
- li jidentifika miżuri speċjali meħtieġa għal individwi vulnerabbli - inkluż żgħażaġh u rekluti ġodda, u jispeċifika b'mod ċar x'mhux permess li ż-żgħażaġh jagħmlu, per eżempju fl-użu ta' apparat perikoluż;
- l-għoti ta' informazzjoni dwar ir-riskji li jista' jkun hemm fix-xogħol tagħhom u l-miżuri ta' prevenzjoni adottati;
- l-għoti ta' taħriġ, struzzjonijiet u tagħrif xierqa kemm mar-reklutaġġ kif ukoll wara xi bidla fix-xogħol jew bidliet fuq il-post tax-xogħol;
- il-ħarsien ta' gruppi li huma partikolarment sensittivi għall-perikli li jistgħu jkunu madwarhom, inkluż il-ħtiġijiet speċjali tal-haddiema żgħażaġh;
- konsultazzjoni mal-haddiema u mar-rappreżentanti tagħhom u li dawn jithallew jipparteċipaw fi kwistjonijiet relatati mas-saħħa u s-sigurtà, inkluż kemm il-haddiema żgħażaġh infushom kif ukoll konsultazzjoni mar-rappreżentanti tal-haddiema fuq arranġamenti għal haddiema żgħażaġh.

(<sup>1</sup>) Periklu huwa kwalunkwe ħaġa li tista' toħloq mard jew korrimnt. Ir-riskju huwa l-probabbiltà li din isseħh.

(<sup>2</sup>) L-informazzjoni li qed tingħata hija bbażata fuq ir-rekwiżiti minimi tad-Direttiva tal-Kunsill 94/33/KE dwar il-protezzjoni taż-żgħażaġh fuq il-post tax-xogħol. Il-liġi fl-Istat Membru tiegħek tista' tkun aktar stretta, per eżempju, fir-rigward ta' l-etajiet minimi meta t-fal jistgħu jaħdmu, is-siġhat tax-xogħol u d-dmirijiet ipprojbti.

## Legiżlazzjoni – protezzjoni speċjali għal dawk li għandhom inqas minn 18-il sena (2)

Qabel ma ż-żgħażaġh jibdeu jaħdmu għandha titwettaq *evalwazzjoni tar-riskju* li tkopri: il-post tax-xogħol; l-aġenti fiżiċi, bijoloġiċi u kimiċi; l-apparat tax-xogħol u l-użu tiegħu; il-proċessi tax-xogħol, il-ħidmiet u l-organizzazzjoni tax-xogħol; u t-taħriġ u l-istruzzjoni.

Bħala regola ġenerali dawk ta' *taħt it-18-il sena M'GHANDHOMX ikunu permessi jagħmlu xogħol illi:*

- jeċċedi l-kapaċitajiet fiżiċi jew mentali tagħhom;
- jesponihom għal sustanzi tossiċi jew li jikkawżaw il-kanċer;
- jesponihom għar-radjazzjoni;
- jinvolvi sħana, storbju jew vibrazzjoni estremi;
- jinvolvi riskji li huma ma jistgħux jagħrfu jew jevitaw minħabba n-nuqqas ta' esperjenza jew taħriġ tagħhom jew l-attenzjoni mhux suffiċjenti rigward is-sigurtà.

*Dawk li għandhom inqas minn 18-il sena imma li għandhom aktar mill-età minima meħtieġa sabiex jitolqu mill-iskola jistgħu jagħmlu x-xogħol ta' hawn fuq iżda taħt ċirkostanzi speċjali, meta:*

- ix-xogħol huwa indispensabbli għat-taħriġ vokazzjonali tagħhom;
- ix-xogħol isir taħt is-sorveljanza ta' persuna kompetenti;
- ir-riskji huma mnaqqsa kemm jista' jkun.

Ħaddiema żgħażaġh m'għandhomx jithallew jaħdmu fejn jibqa' jkun hemm riskju sinifikanti, minkejja li jkun sar minn kollox biex dan jiġi kkontrollat.

Hemm restrizzjonijiet fuq il-ħinijiet tax-xogħol ta' ħaddiema żgħażaġh. Dawn għandhom jingħataw ukoll perjodi ta' serħan aktar ġenerużi minn ħaddiema oħra u ġeneralment dawn ma jithallewx jaħdmu bil-lejl.

*Tfal ta' l-iskola ta' taħt it-13-il sena:* f'dawk l-Istati Membri li jippermettu li xi *tfal taħt l-età nazzjonali minima stabbilita għall-ħruġ mill-iskola* jaħdmu, hemm limitazzjonijiet stretti fuq is-sigħat tax-xogħol, ix-xogħol bil-lejl u l-kategoriji ta' xogħol u l-perjodi ta' serħan meħtieġa skond l-età. Minbarra dan, huma jistgħu biss jagħmlu xogħol "ħafif" anke meta jkun akbar mill-età minima nazzjonali stabbilita għax-xogħol. *Il-ġenituri jew il-persuni legali li jieħdu ħsieb tfal ta' l-età ta' l-iskola għandhom jiġu informati b'leżiti ta' l-evalwazzjoni tar-riskju u l-miżuri ta' kontroll adottati fir-rigward tas-sigurtà tat-tfal tagħhom, qabel ma jibda x-xogħol.*

*l-ċekkja l-legiżlazzjoni nazzjonali tiegħek, sabiex tkun taf ir-rekwiżiti preċiżi dwar is-sigurtà, u l-projbizzjonijiet fuq it-tipi ta' xogħol, l-etajiet meta jistgħu jaħdmu t-tfal, il-limitazzjonijiet tas-sigħat tax-xogħol u r-rekwiżiti għall-awtorizzazzjoni.*

## Id-drittijiet tal-ħaddiema:

Il-ħaddiema kollha, inkluż iż-żgħażaġh, għandhom id-dritt:

- li jkunu jafu x'perikli hemm fil-post tax-xogħol tagħhom, x'għandu jsir biex iżommu ruħhom 'il bogħod mill-periklu, u x'azzjoni għandha tittiehed f'każ ta' emerġenza jew incident;
- li jirċievu tagħrif, struzzjoni u taħriġ fuq dawn l-affarijiet. It-tagħrif, struzzjoni u taħriġ għandhom ikunu speċifiċi għax-xogħol u jingħataw mingħajr ħlas;
- li jiġu provduti bit-tagħmir protettiv meħtieġ, mingħajr ħlas;
- li jippartecipaw billi jistaqsu mistoqsijiet, jirraportaw kwalunkwe prattiki jew kundizzjonijiet li mhumiex siguri u li jiġu kkonsultati minn min iħaddimhom fuq aspetti relatati mas-sigurtà.

Jekk xi ħaddiem żagħżuġh ikollu xi dubju dwar is-sigurtà fi kwalunkwe aspekt tax-xogħol tiegħu u ta' dak li huwa mitlub minnu, għandu d-dritt u d-dmir li jinforma b'dan it-tħassib lis-supervisor tiegħu. Fl-aħħar nett għandhom id-dritt li jirrifjutaw li jagħmlu xogħol li mhuwiex sigur. Ħaddiem żagħżuġh mhuwiex obbligat li jagħmel xi haġa perikoluża sempliċiment għax il-manijer jew sieħbu jagħmilha.

## Ir-responsabbiltajiet tal-ħaddiema

Is-sigurtà hija proċess ta' kooperazzjoni. Dan ifisser li għalkemm ir-responsabbiltajiet ewlenin li jiġu identifikati perikli u li jiġu implimentati miżuri ta' prevenzjoni huma l-obbligu ta' min jimpjega, il-ħaddiema għandhom ir-responsabbiltajiet tagħhom ukoll. Bil-liġi, il-ħaddiema kollha inkluż iż-żgħażaġh għandhom jieħdu ħsieb tagħhom infushom u ta' l-oħrajn, u għandhom jikkooperaw fuq is-saħħa u s-sigurtà ma' min jimpjegahom. Per eżempju, iridu:

- isegwu r-regoli, l-istruzzjonijiet u t-taħriġ kollu dwar is-sigurtà, inkluż dawk dwar l-użu ta' apparat u ta' makkinarju, tagħmir tas-sigurtà jew tagħmir ta' protezzjoni personali bħall-ingwanti jew maskri; u
- jirraportaw kull periklu għas-saħħa u s-sigurtà lis-supervisor tagħhom.

**Aktar tagħrif** dwar is-sigurtà ta' ħaddiema żgħażaġh, inkluż fuljetti ta' informazzjoni addizzjonali, jinsabu fuq il-websajt ta' l-Aġenzija f' <http://ew2006.osha.eu.int/> Pariri fuq il-prevenzjoni u *links* għal prattika tajba dwar riskji u postijiet tax-xogħol speċifiċi jinsabu f': <http://osha.eu.int/> Il-pariri fuq il-websajts ġew mogħtija minn awtoritajiet nazzjonali, l-għaqdiet tal-ħaddiema u l-assoċjazzjonijiet tan-negozju.

*Link għat-test shiħ tad-Direttiva tal-Kunsill 94/33/KE* dwar il-protezzjoni taż-żgħażaġh fuq ix-xogħol tinsab f': <http://osha.eu.int/data/legislation/18>

Id-Direttiva tistabbilixxi *standards* minimi, għalhekk huwa importanti li jiġu kkontrollati r-rekwiżiti kollha tal-legiżlazzjoni u l-gwida nazzjonali tiegħek:

Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol: <http://www.osha.org.mt> email: [osha@gov.mt](mailto:osha@gov.mt)

Att Legali 91 ta' l-2000 dwar il-Protezzjoni taż-Żgħażaġh fuq il-Post tax-Xogħol: [http://www.osha.org.mt/docs/laws/oshs\\_al\\_91\\_00.pdf](http://www.osha.org.mt/docs/laws/oshs_al_91_00.pdf)

Att Legali 283 ta' l-2004 dwar il-Protezzjoni taż-Żgħażaġh fuq il-Post tax-Xogħol (Emenda): [http://www.osha.org.mt/docs/laws/oshs\\_al\\_283\\_04.pdf](http://www.osha.org.mt/docs/laws/oshs_al_283_04.pdf)

## L-Aġenzija Ewropea għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol

Gran Vía, 33, E-48009 Bilbao

Tel. (34) 944 79 43 60, fax (34) 944 79 43 83

E-mail: [information@osha.eu.int](mailto:information@osha.eu.int)